

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



WET AND DRY VACUUM CLEANER PNTS 1400 F2

DK

VÅD- OG TØRSUGER

Oversættelse af den originale driftsvejledning

NL BE

NAT- EN DROOGZUIGER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

FR BE

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES

Traduction des instructions d'origine

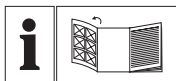
DE AT CH

NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

IAN 287974

DK BE



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

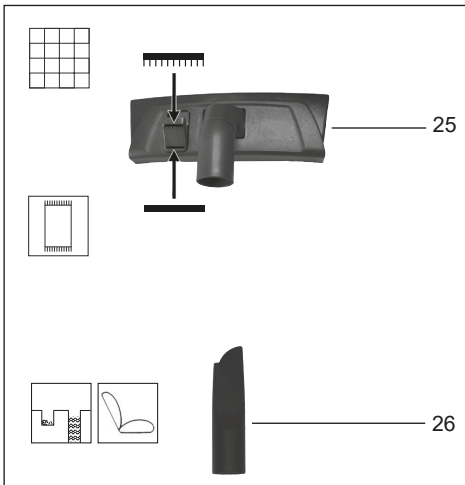
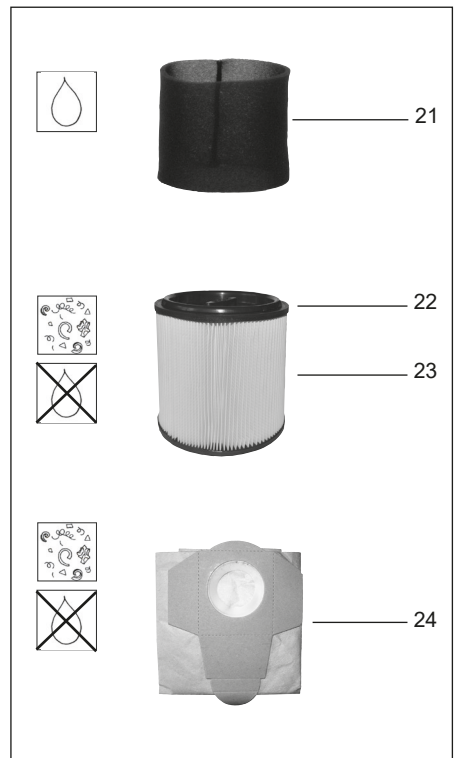
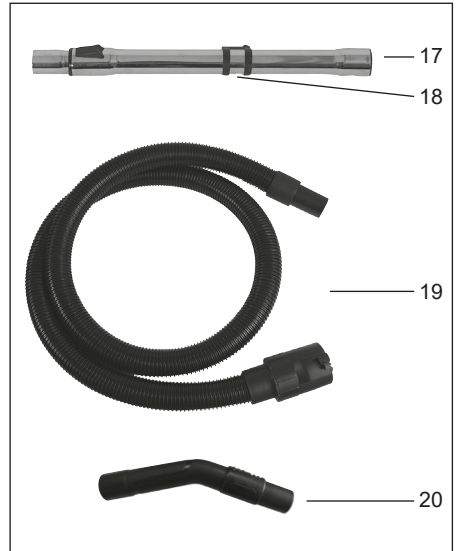
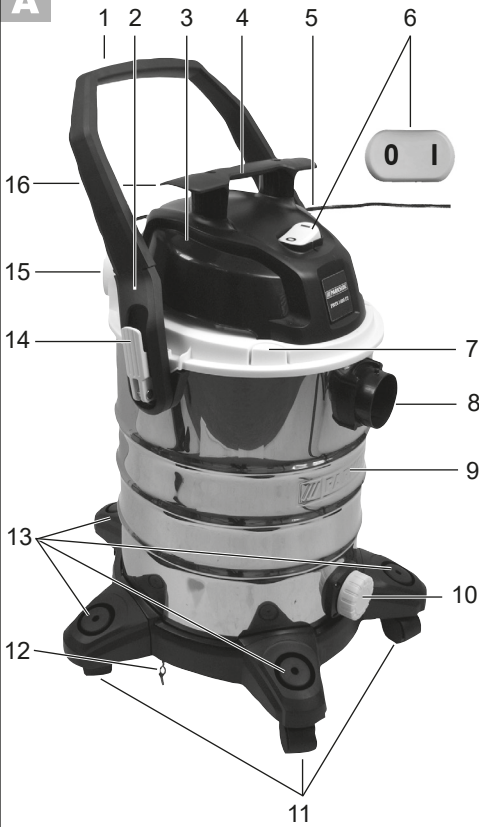
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	4
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	17
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	31
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	45

A

Indhold

Introduktion	4
Anvendelse	4
Generel beskrivelse	5
Leveringsomfang.....	5
Oversigt.....	5
Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre.....	6
Funktionsbeskrivelse.....	6
Tekniske data	6
Sikkerhedsanvisninger	7
Billedtegn i vejledningen.....	7
Generelle sikkerhedsanvisninger.....	7
Samling	9
Betjening	9
Tænd/sluk.....	9
Tørsugning.....	9
Vådsugning.....	10
Blæsefunktion.....	10
Rengøring/vedligeholdelse	11
Rengøring af apparatet.....	11
Vedligeholdelse.....	11
Opbevaring	11
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	11
Reserve dele/Tilbehør	12
Fejlsøgning	14
Garanti	15
Reparations-service	16
Service-Center	16
Importør	16
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	59
Ekspllosionstegning	61

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkøstet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet, hhv. i slangeledningerne. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Apparatet er beregnet til våd- og tørsugning inden for det huslige område som fx husholdning, hobbyrum, bil eller garage. Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

Leveringsomfang

Pak apparatet ud og kontrollér, om det er komplet. Apparatet leveres på påsat motorhoved (se **A** 3).

For aftagning af motorhoved og udtagning af tilbehør løsner du låsehåndtaget (**A** 14).

- Motorhus
- Rustfri stålbeholder
- Bøjlegreb
- Bærehåndtag
- 5 styrehjul + plug-on-ports med bagerste styrehjul
- Teleskopsugerør
- Sugeslange
- Håndtag med luftregulering
- Luftdiffusor
- Skumfilter
- Foldefilter + filterdæksel (allerede monteret)
- Papirfilterpose
- Omskifteligt husholdningsmundstykke
- Fugemundstykke
- 9 stjerneskrue
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Oversigt



Kabinet

- 1 Bøjlegreb
- 2 2 Bøjlegrebsholdere
- 3 Motorhus
- 4 Bærehåndtag
- 5 Netkabel
- 6 Tænd/sluk-kontakt
- 7 4 plug-on-ports til tilbehør, motorhus
- 8 Sugetilslutning
- 9 Rustfri stålbeholder
- 10 Aftapningsskrue
- 11 5 styrehjul
- 12 Antistatik-kæde (ikke synligt)
- 13 5 plug-on-ports til tilbehør, styrehjul
- 14 Låsehåndtag
- 15 Blæsetilslutning
- 16 2 kabelholdere ved bæregrebet



Tilbehør

- 17 Teleskopsugerør
- 18 Sugerørsholder
- 19 Sugeslange
- 20 Håndtag med luftregulering

Filter

- 21 Skumfilter til vådsugning
- 22 Filterdæksel
- 23 Foldefilter til tørsugning
- 24 Papirfilterpose til sugning af groft snavs

Mundstykker

- 25 Omskifteligt husholdningsmundstykke
 -  til sugning af tæpper
 -  til sugning af glatte flader
- 26 Fugemundstykke



- 27 Filterkurv

Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre



Mundstykke til støvsugning af tæpper.



Mundstykke til støvsugning af glatte overflader og hårde gulve.



Mundstykke til støvsugning af støv og snavs fra fuger og ridser.



Mundstykke specielt til støvsugning af hynder og madrasser.



Mundstykke specielt til rengøring af bilen.



Filter til opsugning af væske.



Filter, som ikke er egnet til opsugning af væske.



Filter til opsugning af tørt snavs i huse, garager og værksteder.



Filter til opsugning af fint støv som f.eks. stenstøv og træstøv.

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en stabil rustfri stålbeholder til opsamling af væske- og støv. Med styrehjulene er det nemt at manøvrere maskinen. Ved opsugning af væske sker afbrydelsen af sugeluftstrømmen vha. svømmeren, når den rustfri stålbeholder er fuld. Desuden har apparatet en blæsefunktion. For at forhindre en elektrostatisk opladning under sugningen er der monteret en anti-statik-kæde på undersiden af apparatet. Betjeningsdelenes funktion beskrives i de efterfølgende beskrivelser.

Tekniske data

Nominel spænding

U220-240 V~, 50/60 Hz

Nominelt strømforbrug P

(tilslutningseffekt) 1400 W

Kabellængde 4 m

Kapslingsklasse □ II

Beskyttelsestype IPX4

Sugekraft 17 kPA (170 mbar)

Beholderens volumen (brutto) ca. 23 l

Brugbar beholdervolumen ca. 15 l

Vægt (inkl. alle tilbehørsdele) 6,4 kg

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Billedtegn i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Generelle sikkerhedsanvisninger



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger:

Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:

- Lad aldrig en driftsklar suger tilbage på arbejdspladsen uden opsyn.
- Mennesker og dyr må ikke afsuges med apparatet.
- Ret aldrig sugeslangen og dyserne mod dig selv eller andre personer og især ikke mod øjne og ører, mens maskinen er i gang. Der er fare for personskader.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil tæller bl.a. varm aske, benzin, opløsningsmidler, syrer og lud, da der er risiko for tilskadekomst.
- Dyser og sugerør må ikke løftes op i hovedhøjde under arbejdet, da der er risiko for tilskadekomst.

Sådan undgår du ulykker og kvæstelser som følge af elektrisk stød:

- Sørg for, at netkablet ikke beskadiges på grund af trækning over skarpe kanter, indeklemning eller trækning i kablet.
- Inden enhver brug, bedes du kontrollere forsyningsledning og forlænger kabel for skader og aldring. Benyt ikke apparatet, hvis kablet er beskadiget eller slidt. Livsfare på grund af elektriske stød.

- Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.
- Sluk for maskinen og træk netstikket ud:
 - hvis maskinen ikke anvendes, den transporteres eller er uden opsyn;
 - når du kontrollerer maskinen, rengør den eller fjerner blokeringer;
 - når du udfører rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde eller udskifter tilbehør;
 - hvis strøm- eller forlængerkablet er beskadiget eller viklet;
 - efter kontakt med fremmedlegemer eller ved unormale vibrationer.
- Anvend ikke strømkablet til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Kontroller, at netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.
- Tilslut sugeren kun til en stikkontakt, som er sikret med mindst 16 A.
- Slut maskinen sluttet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-afbryder) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.

Sådan undgår du skader på apparatet og eventuelt deraf resulterende personskader:

- Kontroller, at sugeren er samlet korrekt og at filtrene er i den rigtige position.
- Arbejd ikke uden filtre, da det kan beskadige sugeren.
- Anvend kun de reserve- og tilbehørsdele, som leveres og anbefales af vort Service Center (se "Reserve dele/Tilbehør"). Brug af fremmede dele medfører omgående bortfald af garantien.
- Lad kun vore autoriserede kundeservicecentre udføre reparationer.
- Følg anvisningerne om rengøring og vedligeholdelse af sugeren.
- Opbevar sugeren på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.


B Samling



Træk netstikket ud.
Fare for elektrisk stød.



Ved levering af apparatet er foldefilteret (A 23) allerede monteret.

1. Sæt de 5 styrehjul (11) på holderne på beholderen af rustfrit stål (9). Fastgør styrehjulene med en stjerneskrue (11a).
2. Skub bøjlegrebet (1) på de to bøjlegrebsholdere (2) og skru dem fast med 2 stjerneskruer (1a).
3. Sæt motorhovedet (3) på specialstålbeholderen (9).
4. Luk specialstålbeholderen ved at klappe bøjlegrebet op og låse det med låsehåndtagene (14). Der findes flere mulige bøjlegrebspositioner. Låsearmen skal være strammet, så det er muligt at spænde med middel styrke. Spændingen kan indstilles, ved at du drejer låsearmen.
 - Spænde: Drej i urets retning
 - Løsne: Drej mod urets retning.
5. Sæt bærehåndtag (4) på motorhus (3), og skru det fast med 2 krydskærverskruer (4a).
6. Montering af tilbehør:
 - Tilslut sugeslangen (19).
 - Montér håndtaget (20)
 - Montér teleskopsugerøret (17). (Skub knappen på teleskopsugerøret i retning  og træk det ud til den ønskede længde).
 - Sæt den ønskede dyse (25/26) på.

Sug aldrig uden filter!



Til opbevaring af sugedelen i en arbejds pause skubber du teleskopsugerøret (17) sammen og sætter sugerørsholderen (18) i optagelsen på motorhuset (se B lille billede).

Betjening



Rul sugeslangen (A 19) helt ud, når apparatet skal bruges.

Tænd/sluk



Sæt netstikket i stikkontakten.



Sug aldrig uden filter!
Indsætning af filteret er beskrevet i kapitlerne „Tørsugning“ og „Våd-sugning“.

Tænd:

Tænd-/Slukkontakt (A 6) i stilling „I“.

Sluk:

Tænd-/Slukkontakt (A 6) i stilling „O“.



Tørsugning



Ved levering af apparatet er foldefilteret (23) allerede monteret.

Sugning med foldefilter:

1. Til tørsugning sætter du foldefilteret (23) på filterkurven (27) på motorhovedet (3). Derved skal den opadhævede tætningslæbe vende væk fra motorhovedet.
2. Sæt filterdækslet (22) på og luk det med en lille drejning:



Låsning af filterdæksel



Oplåsning af filterdæksel

Sugning med papirposefilter:

i Vi anbefaler, at der også anvendes papirposefilter, så foldefilteret ikke tilstoppes for hurtigt (brun).

1. Montér foldefilteret (23).
2. Bøj papirfilterposens (24) sideflapper ned ved perforationen.
3. Fold papirfilterposen (24) helt ud og kræng den over den indvendige indsugningsstuds (8) i den rustfri stålbeholder (9). Tætningsringen på filterposeåbningen skal omslutte vulsten på indsugningsstudsens fuldstændigt.

i Som ekstraudstyr leveres et filterpose til fint støv, som kan anvendes i stedet for papirposefilteret, og som er del af de leverede dele (se "Reserve dele/Tilbehør").

Sugning med tørfilter (filterpose, leveres som ekstraudstyr):

Den slidstærke filterpose, som leveres som ekstraudstyr (se "Reserve dele/Tilbehør") er egnet til sugning af groft og fint snavs.

1. Sæt skumstoffilteret (A 21) på filterkurven (D 27) (se "Vådsugning").
2. Træk stofposen over filterkurven.

Støvsugning af fint støv:

Ved nogle bestemte former for støvsugning (f.eks. slibning af maling og lak, fræsning eller boring i murværk, slibning eller boring i hårdt træ) kan der opstå sundhedsskadeligt støv.

Til dette fine støv anbefaler vi anvendelse af følgende filterkombination, som leveres som ekstraudstyr:

1. Foldefilter (23);
2. Finstøvfilter af flies (hvid, ekstraudstyr se "Reserve dele/Tilbehør") som anvendes i stedet for papirfilterposen (24), som medfølger ved køb.

D Vådsugning

1. Til vådsugning eller opsugning af vand sætter du skumgummifilteret (21) på filterkurven (27) på motorhovedet (3). For at undgå at skumgummifilteret (21) går i stykker,
 - sæt kun et tørt skumgummifilter i;
 - slå filterets rand en smule om, når filteret indsættes, og rul den tilbage igen efter indsætning.
2. Opsugning (oppumpning): Dyp sugeslangen (A 19) ved håndgrebet (A 20) i vandbeholderen, og opslug vandet.
3. Tøm omgående beholderen af rustfrit stål efter udsugning, da den ikke er konstrueret til opbevaring af væsker (se "Rengøring/Vedligeholdelse").



Stil dig ikke i vandet, der skal opsuges. Fare pga. elektrisk stød.



Når beholderen (A 9) er fuld, lukker en svømmer sugedåbningen, sugningen afbrydes. Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikdåsen og tøm beholderen (se "Rengøring/vedligeholdelse").



Sluk omgående for sugeren, hvis skum eller væske løber ud.



Blæsefunktion



Brug uden filter anbefales.

- Tilslut sugeslangen (19) på blæsetilslutningen (15) på motorhovedet (3).

Rengøring/ vedligeholdelse



Træk netstikket ud.
Fare for elektrisk stød.



Kontroller apparatet før hver brug for synlige mangler, f.eks. et defekt netkabel, og få det repareret eller udskiftet.

Rengøring af apparatet



Sprøjt ikke apparatet af med vand og anvend ingen kraftige rengørings- hhv. opløsningsmidler. Apparatet kan tage skade.

- Tøm stålbeholderen (A 9) efter drift:
 - Den sugede væske kan fjernes ved at åbne aftapningsskruen (A 10). Der forbliver en lille mængde væske i beholderen.



For at fjerne alle væskerester, klapper du bøjlegrebet (1) ned og tager motorhovedet (A 3) af. Lås bøjlegrebet med låsehåndtagene (14). Hold specialstålbeholderen (9) med en hånd i bøjlegrebet og med den anden på beholderens underside og hæld væskeresten ud.

- Rengør beholderen med en fugtig klud.
- Vask skumfiltret (A 21) med lunken vand og sæbe og lad det tørre.
- Bank foldefiltret (A 23) og rens det med en pensel eller håndfejekost.
- Udskift papirfilterposen (A 24), når den er fuld (vedrørende efterbestilling henvises til kapitlet „Reserve dele/Tilbehør“).
- Bank tørfilteret, som leveres som ekstraudstyr, rent (stofpose). Vask det med lunken vand og sæbe, og lad det tørre.

Vedligeholdelse

- Sættet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring



1. Vikl netkablet (5) omkring bærehåndtag (4).
2. Vikl sugeslangen (19) omkring bærehåndtag (4).
3. Tilbehørholderne (7/13) bruges til opbevaring af teleskopsugerøret (17) og dyserne (25/26).
4. Opbevar sugeren på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.






Aflever apparat på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort Service Center.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.








Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzly-service.eu

Hvis du ikke har internet, kan du også henvende dig telefonisk til vores servicecenter (se „Service-Center“, side 16). Hav de nedenfor anførte bestillingsnumre klar.

Pos. Betjenings- vejledning	Pos. Eksplodings- tegnning	Betegnelse	Anvendelse	Bestillings- numre
A 1	5	Bøjlegreb		91104182
A 2/14	6	Bøjlegrebsholdere + Låsehåndtag, højre R		91104183
	7	Bøjlegrebsholdere + Låsehåndtag, venstre L		91104184
A 3/4	1/2	Motorhus+ Bærehåndtag		91104180
A 9	8	Rustfri stålbeholder		91104185
A 10	9	Aftapningsskrue		91104186
A 11	12	2 styrehjul		91096431
A 12	11	Antistatik-kæde		91092034
A 17	20	Teleskopsugerør		91104187
A 19	21	Sugeslange		91092025
A 20	15	Håndtag med luftregulering		72800038
A 21	16	Skumfilter, 3'er pakke		30250100
A 23/22	17/18	Foldefilter + filterdæksel		91092030
A 24	19	Papirfilterpose, 30 l, 5'er pakke		30250133
A 25	13	Omskifteligt husholdnings- mundstykke		72800214
A 26	14	Fugemundstykke		91099005

Ekstraudstyr:

Betegnelse	Udførelse	Anvendelse	Bestillings-numre
Foldefilter uden filterdæksel	med indvendigt stålfletværk	 	91099009
Filterpose til fint støv 30 l, 5'er pakke	2-lags-mikrofilter-flies, hvid		30250110
Tørfilter	Stofpose blå, kan udvaskes	 	30250135
Polstermundstykke			72800040
Automundstykke			91096445

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Blæseren starter ikke	Netspænding mangler	Kontrol af stikkontakt, kabel, ledning, stik og sikring. Evt. reparation gennem elektriker
	Tænd/sluk-kontakt (A 6) defekt	Reparation gennem kundeservice
	Kulbørster slidte	
	Motor defekt	
Lille eller ingen sugedydelse	Sugeslange (A 19) eller dyser (A 25/26) tilstoppet	Afhjælp tilstopninger og blokeringer
	Teleskopsugerør (A 17) ikke samlet rigtigt	Sæt sugerør rigtigt sammen
	Rustfri stålbeholder (A 9) åben	Luk beholder
	Rustfri stålbeholder (A 9) fuld	Tøm beholder
	Filter (A 21/23/24) fuldt eller tilstoppet	Tøm filter, rens eller udskift
	Svømmeren i filterkurven (C 27) bevæger sig ikke	Frigør svømmeren
	Svømmer i filterkurven (C 27) defekt	Reparation gennem kundeservice
Svømmeren afbryder ikke apparatet	Svømmeren i filterkurven (C 27) bevæger sig ikke	Frigør svømmeren
	Svømmer i filterkurven (C 27) defekt	Reparation gennem kundeservice
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filteret (A 21/23/24) er ikke sat rigtigt i eller slet ikke sat i	Sæt det manglende filter ind, eller kontrollér, at filteret sidder korrekt.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. filter eller tilbehørsdele) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicesteds, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 287974) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan



du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 287974

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzly-service.eu

Table des matières

Introduction	17
Fins d'utilisation.....	17
Description générale	18
Volume de la livraison	18
Aperçu	18
Symboles d'emploi des suceurs et filtres	19
Description du fonctionnement.....	19
Données techniques	19
Consignes de sécurité.....	20
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	20
Consignes générales de sécurité	20
Assemblage	22
Opération	22
Mise en marche/Arrêt	22
Aspiration de poussières	23
Aspiration d'eau	24
Fonction soufflage	24
Nettoyage/Entretien.....	24
Nettoyer l'appareil	24
Entretien	25
Rangement	25
Récupération/Environnement	25
Pièces de rechange/Accessoires..	26
Dépistage des dysfonctionne- ment.....	28
Garantie	29
Service Réparations	30
Service-Center.....	30
Importeur	30
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	60
Vue éclatée	61

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage.

Cet appareil est seulement prévu pour usage domestique et pas industriel. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez si les pièces sont au complet.

L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 3).

Pour extraire la tête de moteur et retirer les accessoires, esserrez les leviers de blocage (A 14).

- Tête de moteur
- Conteneur en acier inoxydable
- Poignée en arceau
- Poignée de transport
- 5 roulettes de guidage avec supports amovibles pour accessoires
- Tube d'aspiration télescopique
- Tuyau flexible d'aspiration
- Poignée avec réglage d'air
- Filtre en mousse
- Filtre pliable et couvercle du filtre (déjà monté)
- Sac à poussière en papier
- Suceur combiné
- Suceur plat
- 9 vis à tête cruciforme
- Notice d'utilisation

Débarrassez-vous du matériel d'emballage de façon réglementaire.

Aperçu

A

Corps de l'appareil

- 1 Poignée en arceau
- 2 2 Barres de poignée en arceau
- 3 Tête de moteur
- 4 Poignée de transport
- 5 Câble d'alimentation
- 6 Interrupteur de marche/ arrêt
- 7 4 supports amovibles pour accessoires, tête de moteur
- 8 Raccord aspiration
- 9 Conteneur en acier inoxydable
- 10 Bouchon de vidange
- 11 5 roulettes de guidage
- 12 Chaîne antistatique
- 13 5 supports amovibles pour accessoires, roulettes de guidage
- 14 Levier de blocage
- 15 Raccord soufflage
- 16 2 supports de câble sur la poignée de transport

Accessoires

- 17 Tube d'aspiration télescopique
- 18 Support du tuyau d'aspiration
- 19 Tuyau flexible d'aspiration
- 20 Poignée avec réglage d'air

Filtres

- 21 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
- 22 Couvercle du filtre
- 23 Filtre pliable pour l'aspiration de poussière
- 24 Sac de filtre de papier pour aspirer les souillures grossières

Suceurs

- 25 Suceur combiné
 - pour aspirer les moquettes
 - pour aspirer les surfaces lisses
- 26 Suceur plat

C

- 27 Panier filtre

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et les souillures dans les joints et rainures.



Suceur spécial pour aspirer les capitonnages et matelas.



Suceur spécial pour nettoyer la voiture.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer les souillures sèches au foyer, au garage et à l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, par exemple la poussière de pierre et celle de bois.

flerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique.

Une chaîne antistatique est montée en dessous de l'appareil pour empêcher toute charge électrostatique pendant l'aspiration. Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Données techniques

Tension d'évaluat

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Puissance raccordée P

(puissance connectée) 1 400 W

Longueur du câble d'alimentation 4 m

Classe de protection II

Type de protection IPX4

Puissance d'aspiration .. 17 kPA (170 mbar)

Capacité du conteneur (brute) env. 23 l

Volume utile du conteneur env. 15 l

Poids (accessoires inclus) env. 6,4 kg

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'un conteneur robuste en acier inoxydable pour la poussière et l'eau. Les roulettes de guidage permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque le conteneur est rempli. De plus, l'appareil possède une fonction de souf-

Consignes de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Risque de blessures.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Danger par choc électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - avant d'ouvrir l'appareil,
 - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
 - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des coins pointus.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les

données se trouvant sur la plaquette signalétique.

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (voir «Pièces de rechange/Accessoires»). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

B Assemblage




Tirez le câble d'alimentation.
Danger de choc électrique.



Le filtre à plis (A 23) est livré monté.

1. Posez les 5 roulettes de guidage (11) sur les réceptacles équipant la cuve (9) en acier inoxydable. Fixez chaque roulette de guidage à l'aide d'une vis à tête cruciforme (11a).
2. Glissez la poignée en arceau (1) sur les deux barres de poignée en arceau (2) et vissez celle-ci avec 2 vis à tête cruciforme (1a).
3. Placez la tête de moteur (3) sur le conteneur d'acier inoxydable (9).
4. Fermez le conteneur d'acier inoxydable tout en relevant la poignée en arceau et fixez-le avec les leviers de blocage (14). Plusieurs positions de poignée en arceau sont possibles. Les leviers de blocage doivent être serrés de telle manière qu'un serrage de force moyenne suffit.
La tension peut être réglée en tournant les leviers de blocage :
 - serrer : tourner dans le sens horaire
 - desserrer : tourner dans le sens anti-horaire
5. Posez la poignée de transport (4) sur la tête du moteur (3) et vissez-la avec 2 vis à tête cruciforme (4a).
6. Montez les accessoires :
 - Raccordez le tuyau flexible d'aspiration (19) (fermetures à baïonnette).
 - Montez la poignée (20).
 - Montez la tubulure d'admission télescopique (17). (tirez sur le bouton de la tubulure d'admission

télescopique dans la direction  et sur la longueur souhaitées).

- Montez la buse (25/26) souhaitée.

N'aspirez jamais sans filtre !



Pour stocker le système d'aspiration pendant une pause, pliez la tube d'aspiration télescopique (17) et insérez le support du tuyau d'aspiration (18) dans le logement sur le boîtier de moteur (voir petit schéma B).

Opération



Déroulez complètement le tuyau flexible d'aspiration (A 19) pour travailler.

Mise en marche/Arrêt



Branchez la fiche d'alimentation.



N'aspirez jamais sans filtre !
(l'utilisation du filtre est décrite dans les chapitres «aspiration de poussières» et «aspiration d'eau»).

Mise en marche de l'aspirateur:

Commutateur Marche/Arrêt (A 6) en position „I”.

Arrêt de l'aspirateur :


Commutateur Marche/Arrêt (A 6) en position „0”.

C Aspiration de poussières

i Le filtre à plis (23) est livré monté.

Aspirer avec le filtre à plis :

1. Pour l'aspiration à sec, placer le filtre pliable (23) sur le panier filtre (27) de la tête de moteur (3). La lèvre d'étanchéité convexe doit alors se diriger dans l'autre direction que la tête de moteur.
2. Placer le couvercle du filtre (22) et le verrouiller en tournant légèrement :

 Verrouiller le couvercle du filtre

 Déverrouiller le couvercle du filtre

Aspirer avec le sac de filtre en papier :

i Afin que le filtre pliable ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtre en papier (brun).

1. Montez le filtre pliable (23).
2. Enclenchez les languettes latérales du sac de filtre de papier (24) dans la perforation en bas.
3. Pliez complètement le sac à poussière en papier (24) et placez celui-ci sur le raccord aspiration (8) se trouvant à l'intérieur du conteneur en acier inoxydable (9). La bague d'étanchéité sur l'ouverture de sac du filtre doit totalement entourer l'embout de la tubulure d'aspiration.

i Un sac filtre à poussière fine (non-tissé microfiltrant) est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac filtre en papier livré d'origine (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

Aspirer avec le filtre à sec (sac filtre textile, disponible en option) :

Le sac filtre textile indéchirable disponible en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires ») sert à aspirer les souillures grossières.

1. Mettez le filtre en matériau mousse (**A** 21) sur le panier filtre (**D** 27) (voir « Aspiration d'eau »).
2. Enfillez le sac filtre textile sur le panier filtre.

Aspiration de poussières fines :

Lors de certaines opérations d'aspiration (par exemple le ponçage de peintures et laques, le fraisage ou le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.


Pour aspirer ces poussières fines, nous recommandons d'utiliser la combinaison de filtres suivante disponible en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires ») :


1. Filtre à plis (23) ;
2. Sac filtre à poussière fine en non-tissé disponible en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires »), à utiliser à la place du sac à papier filtre (24) livré d'origine.

D Aspiration d'eau


1. Pour aspirer un liquide ou de l'eau, montez le filtre en mousse (21) sur le panier du filtre (27) sur la tête de moteur (3).
Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (21),
 - utilisez seulement un filtre en mousse sec;
 - pour la mise en place, rabattez un peu le bord du filtre et déroulez-le ensuite.
2. Aspirer (pomper) : Plongez le tuyau d'aspiration (A 19) à la poignée (A 20) dans le réservoir d'eau et aspirez l'eau.
3. Videz le conteneur en inox immédiatement après l'aspiration, car il n'est pas conçu pour stocker des liquides (voir « Nettoyage/Entretien »).

 **Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer. Risque d'électrocution.**

 Si le conteneur en acier inoxydable (A 9) est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur en acier inoxydable (voir « Nettoyage/Entretien »).


 Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.


E Fonction soufflage

 Nous recommandons une exploitation sans utilisation d'un filtre.


- Connectez le flexible d'aspiration (19) au raccord du fond (15) de la tête de moteur (3).

Nettoyage/Entretien

 Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.

 Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer l'appareil

 N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz le conteneur (A 9):
 - Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange (A 10). Un reste de liquide demeure dans le conteneur.

F Pour éliminer tous les restes de liquide, rabattez la poignée en arceau (1) vers le bas et retirez la tête de moteur (A 3). Bloquez la poignée en arceau avec les leviers de blocage (14). Maintenez le conteneur d'acier inoxydable (9) avec une main au moyen de la poignée en arceau et avec l'autre main le dessous du conteneur puis laissez

s'écouler le reste de liquide.

- Nettoyez le conteneur avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 21) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable (A 23) et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 24) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre «Pièces de rechange/Accessoires»).
- Tapez sur le filtre à sec (sac textile) disponible en option pour le nettoyer. Lavez-le s'il y a lieu dans de l'eau tiède avec du savon puis laissez-le sécher.

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

Rangement

- G**
1. Enroulez le câble d'alimentation (5) autour de la poignée (4).
 2. Enroulez complètement le tuyau flexible d'aspiration (19) autour de la poignée (4).
 3. Les supports pour accessoires (7/13) servent au stockage du tuyau d'aspiration télescopique (17) et des suceurs (25/26).
 4. Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.






Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.






Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Service-Center » page 30). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	Affectation	N° de commande
A 1	5	Poignée en arceau		91104182
A 2/14	6/7	Barres de poignée en arceau + Levier de blocage		91104183
	6	droite R		91104184
	7	gauche L		
A 3/4	1/2	Tête de moteur + poignée de transport		91104180
A 9	8	Conteneur en acier inoxydable		91104185
A 10	9	Bouchon de vidange		91104186
A 11	12	2 roulettes de guidage		91096431
A 12	11	Chaîne antistatique		91092034
A 17	20	Tube d'aspiration télescopique		91104187
A 19	21	Tuyau flexible d'aspiration		91092025
A 20	15	Poignée avec réglage d'air		72800038
A 21	16	Filtre en mousse, paquet de 3		30250100
A 23/22	17/18	Filtre pliable + couvercle du filtre		91092030
A 24	19	Sac de filtre de papier, 30 l, paquet de 5		30250133
A 25	13	Suceur combiné		72800214
A 26	14	Suceur plat		91099005

Disponible en plus :

Désignation	Version	Affectation	Article n°
Filtre pliable sans couvercle de filtre	avec treillis acier intérieur		91099009
Sac filtre à poussière fine, 30 l, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250110
Filtre à sec	Sac en tissu bleu, lavable		30250135
Suceur à coussins			72800040
Suceur pour la voiture			91096445

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 6) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 19) ou tuyères (A 25/26) bouchées	Éliminer les bouchages et les blocages
	La tubulure d'admission (A 17) non correctement connectée	Connecter correctement la tubulure d'admission
	Conteneur (A 9) ouvert	Fermer le conteneur
	Conteneur (A 9) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 21/23/24) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer
	Le flotteur dans le panier du filtre (C 27) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Le flotteur dans le panier du filtre (C 27) est défectueux	Réparation par le service après-vente
Le flotteur n'éteint pas l'appareil	Le flotteur dans le panier du filtre (C 27) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Le flotteur dans le panier du filtre (C 27) est défectueux	Réparation par le service après-vente
La poussière ou les souillures sont chassées hors de l'appareil	Filtre (A 21/23/24) pas monté, ou pas correctement	Mettez le filtre manquant en place ou vérifiez si le filtre est correctement en assise

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 287974) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi

express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 287974

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 287974

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	31
Gebruik	31
Algemene beschrijving	32
Omvang van de levering	32
Overzicht	32
Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters	33
Functiebeschrijving	33
Technische gegevens	33
Veiligheidsvoorschriften	34
Symbolen in de handleiding	34
Algemene veiligheidsinstructies	34
Monteringsvejledning	36
Bediening	36
In-/uitschakelen	36
Droog zuigen	37
Nat zuigen	37
Blaasfunctie	38
Reiniging/Onderhoud	38
Apparaat reinigen	38
Onderhoud	39
Opslag	39
Afvalverwerking en milieubescherming	39
Vervangstukken/Accessoires	40
Opsporing van fouten	42
Garantie	43
Reparatieservice	44
Service-Center	44
Importeur	44
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	60
Explosietekening	61

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de

gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is.

Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 3) geleverd.

Om de motorkop af te nemen en de toebehoren te verwijderen, lost u de vastzethefboom (A 14).

- Motorbehuizing
- Roestvrijstalen reservoir
- Beugelgreep
- Draaggreep
- Voorste zwenkwiel
- 5 loopwielen met insteekpoorten voor toebehoren
- Telescopische zuigbuis
- Zuigslang
- Handgreep met luchtregulering
- Schuimstoffilter
- Vouwfilter met filterdeksel (reeds gemonteerd)
- Papieren stofzak
- Omschakelbare zuigmondstukken
- Zuigmondstuk voor kieren
- 9 kruiskopschroeven
- Gebruiksaanwijzing

Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens voorschrift.

Overzicht



Behuizing

- 1 Beugelgreep
- 2 2 beugelgreephouders
- 3 Motorbehuizing
- 4 Draaggreep
- 5 Voedingskabel
- 6 Aan-/uitschakelaar
- 7 4 insteekpoorten voor toebehoren (motorbehuizing)
- 8 Aansluiting "Zuigen", luchtaanzuigopening
- 9 Roestvrijstalen reservoir
- 10 Aftapbout
- 11 5 loopwielen
- 12 Antistatische-ketting
- 13 5 insteekpoorten voor toebehoren (loopwielen)
- 14 Vergrendelingshendel
- 15 Aansluiting "Blazen"
- 16 2 kabelhouders aan de draaggreep



Accessoires

- 17 Telescopische zuigbuis
- 18 Houder zuigbuis
- 19 Zuigslang
- 20 Handgreep met luchtregulering

Filter

- 21 Schuimstoffilter voor nat zuigen
- 22 Filterdeksel
- 23 Vouwfilter voor droog zuigen
- 24 Papieren stofzak voor het opzuigen om grof vuil op te zuigen

Zuigmondstukken

- 25 Omschakelbare zuigmondstukken
 -  voor het zuigen van tapijten
 -  voor het zuigen van gladde oppervlakken
- 26 Zuigmondstuk voor kieren



- 27 Filterkorf

Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters

-  Zuigmond voor het zuigen van tapijten.
-  Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.
-  Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.
-  Speciale zuigmond voor het zuigen van kussens, voeringen en matrassen.
-  Speciale zuigmond voor de autoreiniging.
-  Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.
-  Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.
-  Filter voor het opzuigen van droog vuil uit huishouden, garage en werkplaats.
-  Filter voor het opzuigen van fijnstof, zoals bijv. steenstof en houtstof.

len reservoir vol is. Bovendien beschikt het apparaat over een blaasfunctie.

Ter voorkoming van elektrostatische oplading tijdens het zuigen is aan de onderkant van het apparaat een antistatische ketting gemonteerd.

De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

Technische gegevens

Toegekende spanning	U	220-240 V~, 50/60 Hz
Toegekende opname P (aansluitvermogen)	1400 W	
Kabellengte	4 m	
Beschermingsniveau	□ II	
Beschermingsklasse	IPX4	
Zuigkracht	17 kPA (170 mbar)	
Inhoud van de reservoir (brutto)	ca. 23 l	
Bruikbaar reservoirvolume	ca. 15 l	
Gewicht (incl. accessoires)	ca. 6,4 kg	

Functiebeschrijving

Het apparaat is met een stabiel roestvrij stalen reservoir voor de opname van vloeistof en stof uitgerust. Dankzij de loopwielen heeft het apparaat een grote wendbaarheid. Bij het nat zuigen gebeurt de uitschakeling van de zuigluchtstroom door een vlotter wanneer het roestvrij sta-

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren als u ze gebruikt. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat brandgevaar en verwondingsgevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen. Gevaar door verwondingen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe randen, in-klemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klanten-serviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
 - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
 - u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijdert;
 - u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
 - de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
 - na aanraking met vreemde voorwerpen of in geval van abnormale trillingen.
- Gebruik het netaansluitingssnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het

netaansluitingssnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16 A beveiligd is.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.

Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (zie "Verfangstukken/Accessoires"). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

B Monteringsvejledning



Netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.



Bij levering van het apparaat is de vouwfilter (A 23) reeds gemonteerd.

1. Plaats de 5 loopwielen (11) op de aansluitpunten van het roestvrijstalen reservoir (9). Fixeer elk loopwiel met een kruiskopschroef (11a).
2. Schuif de beugelgreep (1) op de beide beugelgreephouders (2) en schroef ze vast met 2 kruiskopschroeven (1a).
3. Plaats de motorkop (3) op de roestvrij stalen container (9).
4. Sluit de roestvrij stalen container door de beugelgreep omhoog te klappen en deze met de vergrendelingshendels vast te zetten. Er zijn meerdere posities van de beugelhandgreep mogelijk. De klemhendels moeten zodanig zijn vastgedraaid dat ze met doorsnee kracht kunnen worden aangespannen. U kunt de spanning instellen door de klemhendels te draaien:
 - aanspannen: met de wijzers van de klok mee draaien
 - lossen maken: tegen de wijzers van de klok in draaien.
5. Plaats de draaggreep (4) op de motorkop (3) en bevestig hem met 2 kruiskopschroeven (4a).
6. Plaats de houder voor de stroomkabel (4) op de motorkop (3) en schroef deze met 2 kruiskopschroeven (4a) vast.
7. Monteer de toebehoren:
 - Sluit de zuigslang (19) aan.
 - Monteer de handgreep (20)
 - Monteer de telescopische zuigbuis (17).

(Knop aan de telescopische zuigbuis in richting trekken en op de gewenste lengte uit elkaar trekken).

- Monteer de gewenste straalbuis (25/26).

Zuig nooit zonder filter!



Om het zuiggarnituur tijdens een werkonderbreking te bewaren, schuift u de telescopische zuigbuis (17) ineen en steekt u de houder van de zuigbuis (18) in de opname aan het motorhuis (zie B kleine afb.).

Bediening



Wikkel de zuigslang (A 19) volledig af om te werken.

In-/uitschakelen



Steek de netstekker erin.



Zuig nooit zonder filters!
De plaatsing van de filters is in de hoofdstukken „Droog zuigen“ en „Nat zuigen“ beschreven.

Inschakelen:

Schakelaar „Aan/uit“ (A 6) in stand „I“.

Uitschakelen:

Schakelaar „Aan/uit“ (A 6) in stand „0“.

C Droog zuigen

i Bij levering van het apparaat is de vouwfilter (23) reeds gemonteerd.

Zuigen met de vouwfilter:

1. Voor het droog zuigen zet u de vouwfilter (23) op de filterkorf (27) aan de motorkop (3). Daarbij moet de naar boven gewelfde afdichtlip weg van de motorkop wijzen.
2. Breng het filterdeksel (22) aan en vergrendel het door een lichte draaiing:



Filterdeksel vergrendelen



Filterdeksel ontgrendelen

Zuigen met de papieren filterzak:

i We raden u aan eveneens de papierfilterzak te gebruiken zodat de vouwfilter niet te snel geblokkeerd raakt.

1. Monteer de vouwfilter (23).
2. Knik de lipjes aan de zijkant van de papieren filterzak (24) bij de perforatie naar beneden.
3. Vouw het papieren filterzakje (24) compleet op en stulp dit over de binnenin liggende luchtaanzuigopening (8) in het roestvrij stalen reservoir (9). De afdichtring aan de opening van het filterzakje moet het verbindingstuk aan de luchtaanzuigopening volledig omsluiten.



Facultatief kan een filterzak voor fijn stof van microfiltervlies worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de papieren filterzak die in de levering is inbegrepen (zie "Vervangstukken/Accessoires").

Zuigen met de droogfilter (filterzak, facultatief verkrijgbaar):

De facultatief verkrijgbare scheurbestendige filterzak (zie "Vervangstukken/Accessoires") is geschikt voor het opzuigen van grof vuil.

1. Plaats de schuimstoffilter (A 21) op de filterkorf (D 27) (zie "Nat zuigen").
2. Leg de stoffen zak over de filterkorf.

Opzuigen van fijnstof:

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, frezen, boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor dergelijk fijnstof adviseren wij het gebruik van de volgende als optie verkrijgbare filtercombinatie:

1. Vouwfilter (23);
2. Een fijnstof-filterzak van vliesmateriaal die in plaats van de meegeleverde papieren filterzak (24) wordt gebruikt (zie "Onderdelen/Toebehoren").

D

Nat zuigen

1. Om nat te zuigen of om water af te zuigen, zet u de schuimstoffilter (21) op de filterkorf (27) aan de motorkop (3).

Om te vermijden dat de schuimstoffilter (21) scheurt, dient u

- uitsluitend een droge filter te plaatsen;
 - de rand van de filter een beetje om te slaan en hem daarna terug te rollen.
2. Afzuigen (afpompen): Dompel de zuigslang (A 19) aan de handgreep (A 20) in het waterreservoir en zuig het water af.
 3. Maak de roestvrij stalen bak onmiddellijk leeg na het afzuigen, omdat hij niet bedoeld is voor het bewaren van vloeistoffen (zie "Reiniging/Onderhoud").



Ga niet in het af te zuigen water staan. Gevaar door elektrische schok.



Als het reservoir (A 9) vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg (zie "Reiniging/Onderhoud").



Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.



Blaasfunctie



De werking zonder gebruikmaking van een filter is aanbevelenswaardig.

- Sluit de zuigslang (19) aan op de blaasaansluiting (15) aan de motorkop (3).

Reiniging/Onderhoud



De netstekker eruit trekken. Gevaar door elektrische schok.



Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Apparaat reinigen



Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de roestvrij stalen reservoir (A 9) leeg maken:
 - Opgezogen vloeistof kunt u na het openen van de aflaatplug laten wegstromen (A 10). Er blijft een vloeistofrest achter in het reservoir.
- F** Om al de vloeistofresten te verwijderen, klapt u de beugelhandgreep (1) naar beneden en neemt u de motorkop (A 3) af. Vergrendel de beugelhandgreep met de vastzethefbomen (14). Grijp het roestvrij stalen reservoir (9) met één hand aan de beugelhandgreep en met de andere hand aan de onderzijde van het reservoir vast en giet de resterende vloeistof uit.
- De reservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter (A 21) met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- De vouwfilter (A 23) uitkloppen en met een kwast of handveger reinigen.

- Vervang volle stofzakken (A 24) (zie hoofdstuk "Vervangstukken/Accessoires" bestelling).
- Klop de facultatief verkrijgbare droogfilter (stoffen zak) uit. Was hem eventueel met lauwwarm water en een sopje en laat hem drogen.

Onderhoud

- Het apparaat is vrij van onderhoud.

Opslag

- G**
1. Wikkel het netaansluitingssnoer (5) rond de draaggreep (4).
 2. Wikkel de zuigslang (19) volledig rond de draaggreep (4).
 3. De bijgeleverde houders (7/13) dienen om de telescopische zuigbuis (17) en mondstukken (25/26) te bewaren.
 4. Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geef u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.






Vervangstukken/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 44). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Pos. Explosie- tekening	Benaming	Inzetstuk	Bestel- nummers
A 1	5	Beugelgreep		91104182
A 2/14	6/7	Beugelgreephouders + vergrendelingshendel,		91104183
	6	rechts R		91104184
	7	links L		
A 3/4	1/2	Motorbehuizing met draaggreep		91104180
A 9	8	Roestvrijstalen reservoir		91104185
A 10	9	Aftapbout		91104186
A 11	12	2 loopwielen		91096431
A 12	11	Antistatische-ketting		91092034
A 17	20	Telescopische zuigbuis		91104187
A 19	21	Zuigslang		91092025
A 20	15	Handgreep met luchtregulering		72800038
A 21	16	Schuimstoffilter, pak van 3 stuks		30250100
A 23/22	17/18	Vouwfilter met filterdeksel	 	91092030
A 24	19	Papieren stofzak, 30 l, pak van 5 stuks		30250133
A 25	13	Omschakelbare zuigmondstukken	 	72800214
A 26	14	Zuigmondstuk voor kieren	 	91099005

Ook verkrijgbaar:

Benaming	Uitvoering	Inzetstuk	Bestelnummers
Vouwfilter zonder filterdeksel	met stalen draadvechtwerk vanbinnen		91099009
Filterzak voor fijn stof 30 l, pak van 5	Tweelagig microfiltervlies, wit		30250110
Droogfilter	Stoffen zak blauw, uitwasbaar		30250135
Mondstuk voor kussen			72800040
Mondstuk voor auto			91096445

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektrotechnicus
	Schakelaar "Aan/uit" (A 6) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangstelsysteem (A 19) of straalbuizen (A 25/26) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Zuigbuis (A 17) niet correct ineengezet	Zuigbuis correct ineenzetten
	Reservoir (A 9) open	Reservoir sluiten
	Reservoir (A 9) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 21/23/24) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen
	Vlotter in filterkorf (C 27) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (C 27) defect	Reparatie door klantenservice
Vlotter schakelt het apparaat niet uit	Vlotter in filterkorf (C 27) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (C 27) defect	Reparatie door klantenservice
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (A 21/23/24) niet of niet correct gemonteerd	Ontbrekend filter plaatsen of correcte plaatsing van het filter controleren

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de

garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer

(IAN 287974) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 287974

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 287974

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	45
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	45
Allgemeine Beschreibung	46
Lieferumfang.....	46
Übersicht	46
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	47
Funktionsbeschreibung.....	47
Technische Daten	47
Sicherheitshinweise	48
Bildzeichen in der Anleitung.....	48
Allgemeine Sicherheitshinweise	48
Zusammenbau	50
Bedienung	50
Ein-/Ausschalten	50
Trockensaugen.....	50
Nass-Saugen	51
Blasfunktion.....	52
Reinigung/Wartung	52
Gerät reinigen	52
Wartung	52
Aufbewahrung	53
Entsorgung/Umweltschutz	53
Ersatzteile/Zubehör	54
Fehlersuche	56
Garantie	57
Reparatur-Service	58
Service-Center	58
Importeur	58
Original EG-Konformitäts- erklärung	59
Explosionszeichnung	61

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert.

Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs lösen Sie die Feststellhebel (A 14).

- Motorkopf
- Edelstahlbehälter
- Bügelgriff
- Tragegriff
- 5 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen
- Teleskop-Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Schaumstofffilter
- Faltenfilter mit Verschlussdeckel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Umschaltbare Bodendüse
- Fugendüse
- 9 Kreuzschlitzschrauben
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- A**
- 1 Bügelgriff
 - 2 2 Bügelgriff-Holme
 - 3 Motorkopf
 - 4 Tragegriff
 - 5 Netzanschlussleitung
 - 6 Ein-/Ausschalter
 - 7 4 Zubehöraufnahmen Motorkopf
 - 8 Anschluss Saugen, Saugstutzen
 - 9 Edelstahlbehälter
 - 10 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
 - 11 5 Lenkrollen
 - 12 Antistatik-Kette
 - 13 5 Zubehöraufnahmen Lenkrollen
 - 14 Feststellhebel
 - 15 Anschluss Blasen
 - 16 2 Kabelhalterungen am Tragegriff



Zubehör

- 17 Teleskop-Saugrohr
- 18 Saugrohrhalter
- 19 Saugschlauch
- 20 Handgriff mit Luftregulierung

Filter

- 21 Schaumstofffilter (Nassfilter) zum Nass-Saugen
- 22 Verschlussdeckel
- 23 Faltenfilter zum Trockensaugen
- 24 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

Düsen

- 25 Umschaltbare Bodendüse
 -  zum Saugen von Teppichen
 -  zum Saugen von glatten Flächen
- 26 Fugendüse

- C** 27 Filterkorb

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Flüssigkeits- und Staubaufnahme ausgestattet. Die Lenkrollen ermöglichen eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blaufunktion.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Bemessungsspannung U	220-240 V~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme P (Anschlussleistung).....	1 400 W
Länge Netzanschlussleitung.....	4 m
Schutzklasse	□ II
Schutzart.....	IPX4
Saugleistung.....	17 kPA (170 mbar)
Inhalt des Edelstahlbehälters (brutto)	ca. 23 l
Nutzbare Behältervolumen.....	ca. 15 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile)....	ca. 6,4 kg

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um

das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/ Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Zusammenbau



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (A 23) bereits montiert.

1. Setzen Sie die 5 Lenkrollen (11) auf die Aufnahmen am Edelstahlbehälter (9) auf. Fixieren Sie jede Lenkrolle mit einer Kreuzschlitzschraube (11a).
2. Schieben Sie den Bügelgriff (1) auf die beiden Bügelgriff-Holme (2) und schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben (1a) fest.
3. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Edelstahlbehälter (9) auf.
4. Verschließen Sie den Edelstahlbehälter, indem Sie den Bügelgriff hochklappen und ihn mit den Feststellhebeln (14) arretieren. Es sind mehrere Bügelgriffpositionen möglich.

Die Feststellhebel müssen so angezogen sein, dass ein Spannen mit mittlerer Kraft erfolgen kann.

Die Spannung können Sie einstellen durch Drehen der Feststellhebel:

- Spannen: im Uhrzeigersinn drehen
- Lockern: gegen den Uhrzeigersinn drehen.

5. Setzen Sie den Tragegriff (4) auf den Motorkopf (3) auf und schrauben Sie ihn mit 2 Kreuzschlitzschrauben (4a) fest.
6. Montieren Sie das Zubehör:
 - Schließen Sie den Saugschlauch (19) an.
 - Montieren Sie den Handgriff (20).
 - Montieren Sie das Teleskop-Saugrohr (17). (Schieber am Teleskop-Saugrohr in Richtung ■■■■► drücken

und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).

- Montieren Sie die gewünschte Düse (25/26).

Saugen Sie nie ohne Filter!



Aufbewahrung der Sauggarnitur während einer kurzen Arbeitspause: Schieben Sie das Teleskop-Saugrohr (17) zusammen und stecken Sie den Saugrohrhalter (18) in die Aufnahme am Motorgehäuse (siehe B kleines Bild).

Bedienung



Wickeln Sie den Saugschlauch (A 19) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.



Saugen Sie nie ohne Filter! Das Einsetzen der Filter ist in den Kapiteln „Trockensaugen“ und „Nass-Saugen“ beschrieben.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „I“.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „0“.



Trockensaugen



Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (23) bereits montiert.

Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (23) auf den Filterkorb (27)

am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.

2. Setzen Sie den Verschlussdeckel (22) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:



Verschlussdeckel verriegeln



Verschlussdeckel entriegeln

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:



Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (braun).

1. Montieren Sie den Faltenfilter (23).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (24) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (24) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen (8) im Edelstahlbehälter (9). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.



Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Trockenfilter (Textilfilterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Textilfilterbeutel (siehe „Ersatzteile/Zubehör“) ist zum Saugen von grobem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstofffilter (A 21) auf den Filterkorb (D 27) auf (siehe „Nass-Saugen“).
2. Stülpen Sie den Textilfilterbeutel über den Filterkorb.

Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgende Filterkombination:

1. Faltenfilter (23)
2. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies (weiß, optional erhältlich siehe „Ersatzteile/Zubehör“), der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (24) verwendet wird.



Nass-Saugen

1. Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstofffilter (21) auf den Filterkorb (27) am Motorkopf (3) auf:
Um das Einreißen des Schaumstofffilters (21) zu vermeiden,
 - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
 - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 19) am Handgriff (A 20) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Edelstahlbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Ist der Edelstahlbehälter (A 9) voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und entleeren Sie den Edelstahlbehälter (siehe „Reinigung/Wartung“).



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



Blasfunktion



Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.

- Schließen Sie den Saugschlauch (19) an den Anschluss Blasen (15) am Motorkopf (3) an.

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Edelstahlbehälter (A 9) aus:

- Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 10) abfließen lassen. Es bleibt ein Flüssigkeitsrest im Edelstahlbehälter zurück.



Um sämtliche Flüssigkeitsreste zu entfernen, klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten und nehmen Sie den Motorkopf (A 3) ab. Arretieren Sie den Bügelgriff mit den Feststellhebeln (14). Fassen Sie den Edelstahlbehälter (9) mit einer Hand am Bügelgriff und mit der anderen an der Behälterunterseite und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus.

- Reinigen Sie den Edelstahlbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter (A 21) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 23) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 24) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Klopfen Sie den optional erhältlichen Trockenfilter (Textilfilterbeutel) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Aufbewahrung



1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (5) um den Tragegriff (4).
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (19) um den Tragegriff (4).
3. Zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohres (17) und der Düsen (25/26) dienen die Zubehöraufnahmen (7/13).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.









Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör






Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 58).

Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1	5	Bügelgriff		91104182
A 2/14	6	Bügelgriff-Holm + Feststellhelbel, rechts R		91104183
	7	Bügelgriff-Holm + Feststellhelbel, links L		91104184
A 3/4	1/2	Motorkopf incl. Tragegriff		91104180
A 9	8	Edelstahlbehälter		91104185
A 10	9	Schraubdeckel		91104186
A 11	12	2 Lenkrollen		91096431
A 12	11	Antistatik-Kette		91092034
A 17	20	Teleskopsaugrohr		91104187
A 19	21	Saugschlauch		91092025
A 20	15	Handgriff mit Luftregulierung		72800038
A 21	16	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250100
A 23/22	17/18	Faltenfilter und Verschlussdeckel	 	91092030
A 24	19	Papierfilterbeutel, 30 l, 5er Pack		30250133
A 25	13	Umschaltbare Bodendüse	 	72800214
A 26	14	Fugendüse	 	91099005

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Faltenfilter ohne Verschlussdeckel	mit Stahlinnengeflecht		91099009
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Trockenfilter	Textilfilterbeutel, blau, auswaschbar		30250135
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Netzstecker, Leitung und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 19) oder Düsen (A 25/26) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Teleskop-Saugrohr (A 17) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Edelstahlbehälter (A 9) offen	Behälter schließen
	Edelstahlbehälter (A 9) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 21/23/24) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (C 27) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (C 27) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (C 27) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (C 27) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 21/23/24) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 287974) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 287974

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 287974

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 287974

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

<p style="text-align: center;">DK</p> <p style="text-align: center;">Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</p>	<p style="text-align: center;">(DE) (AT) (CH)</p> <p style="text-align: center;">Original EG-Konformitetserklæring</p>
<p>Hermed bekræfter vi, at Våd- og tørsuger serie PNTS 1400 F2 Serienummer 201704000001 - 201708114725</p> <p>følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:</p>	<p>Hiermit bestätigen wir, dass der Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1400 F2 Serienummer 201704000001 - 201708114725</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>
2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*	
<p>For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:</p>	<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>
EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008	
<p>Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (17)**:</p>	<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (17)** trägt der Hersteller:</p>
<p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 08.09.2017</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">CE</p>	<div style="text-align: center;">  <hr style="width: 30%; margin: auto;"/> <p>Christian Frank (Dokumentationsbefuldmægtiget, Dokumentationsbevollmächtigter)</p> </div>

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

 <p>Traduction de la déclaration de conformité CE originale</p>	 <p>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</p>
<p>Nous certifions par la présente que l'aspirateur eau et poussières série PNTS 1400 F2 Numéro de série 201704000001 - 201708114725</p> <p>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :</p>	<p>Hiermede bevestigen wij dat de nat- en droogzuiger bouwsérie PNTS 1400 F2 Serienummer 201704000001 - 201708114725</p> <p>is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:</p>
2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*	
<p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>	<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>
EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008	
<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (17)** :</p>	<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (17)** wordt gedragen door de fabrikant:</p>
<p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 08.09.2017</p>  <div style="text-align: right;">  <hr style="width: 30%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Christian Frank (Chargé de documentation, Documentatiegelandigde)</p> </div>	

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

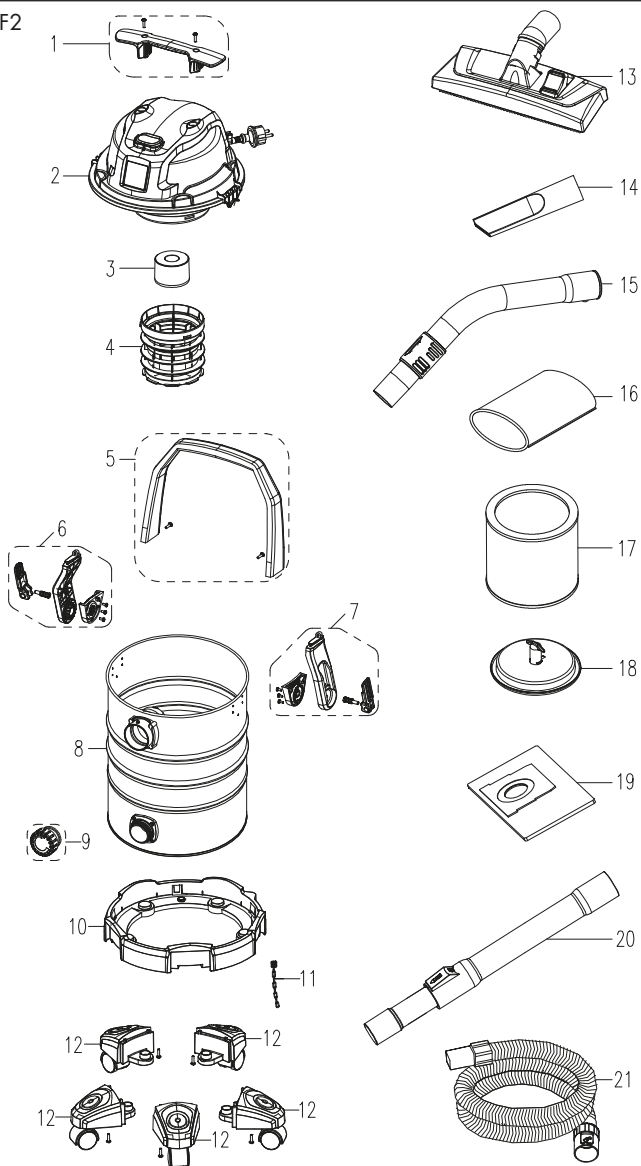
** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

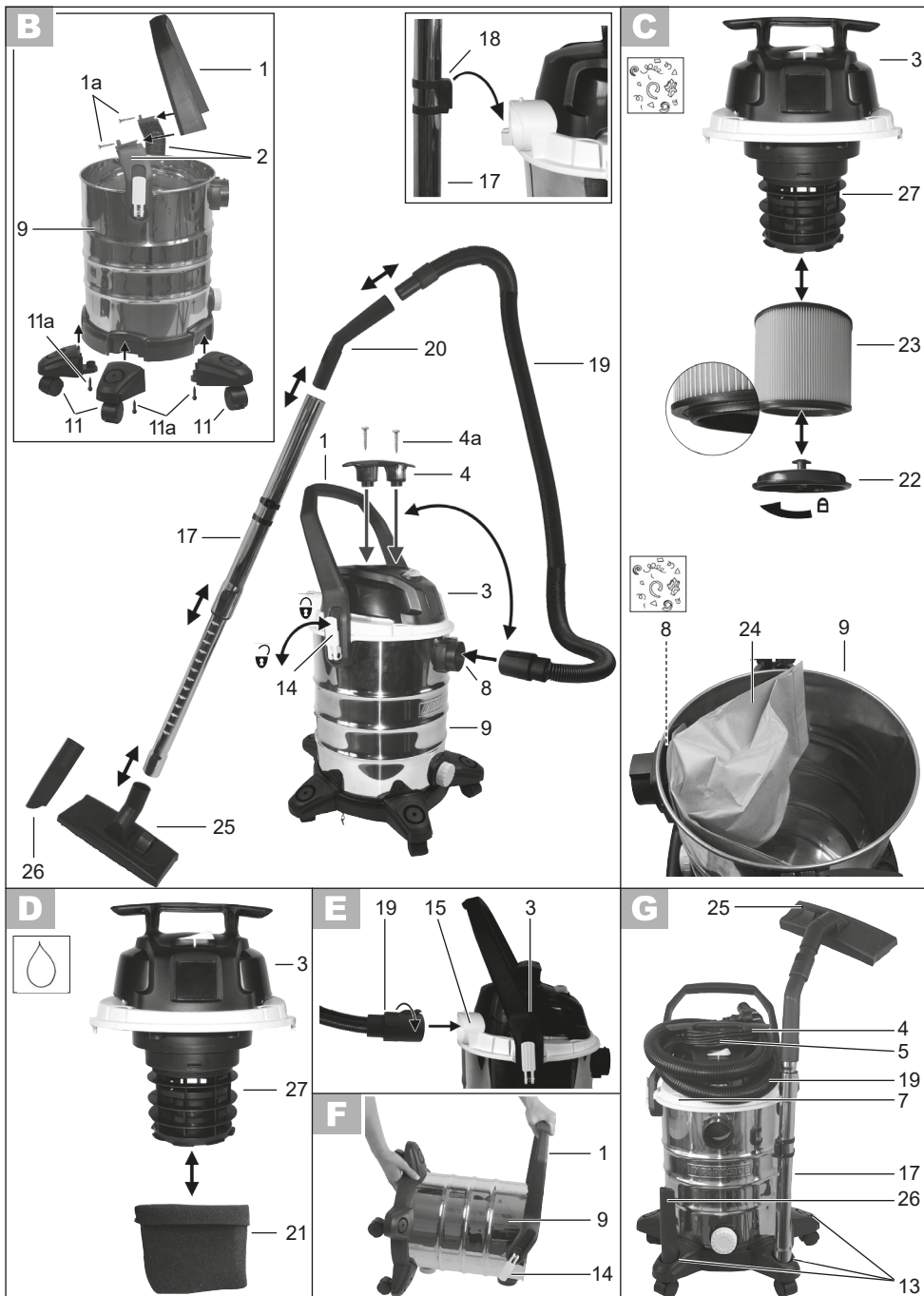
Ekspllosionstegning • Vue éclatée Explosietekening • Explosionszeichnung

PNTS 1400 F2



informativ, informatif, informatief

20170606_rev02_gssh



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Tilstand af information · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der Informationen:
05 / 2017 · Ident.-No.: 72079614052017-DK / BE

IAN 287974

